



March – April 2015 / Martie – Aprilie 2015

LEGAL PROMPTS / NOUȚĂȚI LEGISLATIVE

This newsletter sets out the main amendments/news pertaining to enactments and case law for the above referenced period.

Acest buletin prezintă principalele noutăți/modificări din domeniul legislativ și judiciar publicate în perioada sus - menționată.

ENERGY & NATURAL RESOURCES

Guidebook on nuclear safety

Order no. 51 dated March 23, 2015 of the President of the National Commission for Control of Nuclear Activities on approving the Guidebook regarding nuclear safety codes and industry standards for electro-nuclear power plants has been published in the Official Gazette, Part I, no. 228 dated April 3, 2015. The Guidebook on nuclear safety establishes recommendations of the National Commission for Control of Nuclear Activities (CNCAN) to use codes and industry standards for the placement,

ENERGIE & RESURSE NATURALE

Ghid privind securitatea nucleară

Ordinul nr. 51 din 23 martie 2015 al președintelui Comisiei Naționale pentru Controlul Activităților Nucleare pentru aprobarea Ghidului de securitate nucleară privind codurile și standardele industriale pentru centralele nucleare electrice a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 228 din data de 3 aprilie 2015. Ghidul de securitate nucleară stabilește recomandările Comisiei Naționale pentru Controlul Activităților Nucleare (CNCAN) pentru utilizarea codurilor și standardelor industriale în cadrul activităților de amplasare, construcție, punere

construction, commissioning and functioning of a nuclear power plants by the applicants and license holders. The following aspects are set forth: (i) recommendations for applicants and license holders; (ii) verification by CNCAN of the use of codes and standards.

în funcțiune și exploatare a unei centrale nucleare electrice de către solicitanții și titularii de autorizație. Sunt prezentate următoarele aspecte: (i) recomandările pentru solicitanții și titularii de autorizație; (ii) verificarea de către CNCAN a modului de utilizare a codurilor și a standardelor.

Regulations on electricity takeover

Order no. 59 dated April 1, 2015 of the President of the Energy National Regulatory Authority on approving the Regulation on electricity takeover, supplied to the electric grids and produced during trial period of production capacities has been published in the Official Gazette, Part I, no. 239 dated April 8, 2015. This Regulation establishes the testing period and the conditions to be followed by any Romanian or foreign individual/legal entity who/which operates a new capacity for electricity production or who/which was upgraded, if the power capacity is a dispatchable or non dispatchable unit. From the date of entry into force of this Regulation, Regulation no. 59/2015 of the President of the Energy National Regulatory Authority on electricity takeover, supplied to the electric grids, and produced during trial period of production capacities has been repealed.

Regulile privind preluarea energiei electrice

Ordinul nr. 59 din 1 aprilie 2015 al președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei pentru aprobarea Regulilor privind preluarea energiei electrice livrate în rețelele electrice, produsă în perioada de probe a capacităților de producere a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 239 din data de 8 aprilie 2015. Regulile stabilesc perioada de timp necesară probelor, precum și condițiile ce trebuie respectate de către persoana fizică/juridică română sau străină care pune în funcțiune o capacitate nouă de producere a energiei electrice ori care a fost re tehnologizată, atât în cazul în care capacitatea reprezintă o unitate nedispecerizabilă, cât și în cazul în care reprezintă una dispecerizabilă. La data intrării în vigoare a prezentului Ordin, se abrogă Ordinul președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei Electrice nr. 14/2006 privind preluarea energiei electrice livrate în rețele electrice de capacitățile de producere a energiei electrice pe perioada de punere în funcțiune a acestora.

HEALTH**Healthcare services - cost recovery and reimbursement**

Order no. 163 dated March 13, 2015 of the President of the National Health Insurance Fund amending and supplementing the Norms on cost recovery and reimbursement of the healthcare services provided in accordance with international healthcare agreements to which Romania is a party, approved by the Order no. 729/2009 of the President of the National Health Insurance Fund, has been published in the Official Gazette, Part I, no.225 dated April 2, 2015. The Norms on cost recovery and reimbursement of the healthcare services provided in accordance with international healthcare agreements to which Romania is a party, have been amended as follows: (i) reimbursement of medical expenses incurred in other state in case of sickness and maternity for the National Health Insurance Fund policyholders, based on international documents with provisions in healthcare; (ii) reimbursement procedure of the medical expenses during temporary stay in a Member State of the European Union, European Economic Area, Switzerland if the policyholders have paid for the healthcare services; (iii) level of reimbursement value in the above mentioned case, depending on the nature of the received healthcare services. Annexes 1 to 7 provide templates of the forms to be filled in for cost recovery and

SĂNĂTATE**Rambursarea și recuperarea cheltuielilor reprezentând asistența medicală**

Ordinul nr. 163 din 13 martie 2015 al președintelui Casei Naționale de Asigurări de Sănătate pentru modificarea și completarea Normelor metodologice privind rambursarea și recuperarea cheltuielilor reprezentând asistența medicală acordată în baza documentelor internaționale cu prevederi în domeniul sănătății la care România este parte, aprobate prin Ordinul președintelui Casei Naționale de Asigurări de Sănătate nr. 729/2009 a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 225 din data de 2 aprilie 2015. Se modifică prevederile Normelor metodologice privind rambursarea și recuperarea cheltuielilor reprezentând asistența medicală acordată în baza documentelor internaționale cu prevederi în domeniul sănătății la care România este parte referitoare la: (i) decontarea cheltuielilor ocazionate de acordarea prestațiilor de boală și maternitate asiguraților aflați în evidența Casei de asigurări de sănătate de către furnizorii de servicii medicale din alte state, în baza documentelor internaționale cu prevederi în domeniul sănătății; (ii) procedura ce trebuie urmată în cazul rambursării cheltuielilor pentru asigurați când aceștia beneficiază de asistență medicală devenită necesară în timpul șederii temporare pe teritoriul unui stat membru al Uniunii Europene, Spațiului Economic European, Confederației Elvețiene, dacă asiguratul respectiv a suportat contravaloarea asistenței medicale; (iii) nivelul la care se realizează operațiunea de rambursare a contravalorii asistenței medicale

reimbursement of the healthcare services. devenită necesară menționată anterior, în funcție de natura serviciilor medicale primite. În Anexele nr. 1-7 care fac parte integrantă din prezentul Ordin sunt prevăzute modele pentru formularele utilizate atunci când se realizează operațiunile de rambursare și de recuperare a cheltuielilor reprezentând asistența medicală acordată.

Report of offenses and penalties pertaining to contraventions

Order no. 373 dated March 26, 2016 of the Minister of Health on approving the template report of offenses and penalties pertaining to contraventions with regard to failure to comply with the laws on medical devices and related activities has been published in the Official Gazette, Part I, no 239 dated April 8, 2015. The Order establishes the legal framework and the staff of the National Agency for Medicines and Medical Devices, empowered to check the fulfilment of the technical regulations on medical devices and related activities, to report the offenses and to apply penalties pertaining to contraventions stipulated by the law. Annexes 1 to 3 provide templates for the following forms: (i) report of offenses and penalties pertaining to contraventions with regard to failure to comply with the laws on medical devices and related activities; (ii) payment notification; (iii) printing features for the above mentioned documents, number of copies and destination of each copy. Upon entry into force of this Order, several regulations have been repealed.

Procesul-verbal de constatare și aplicare a sancțiunilor contravenționale

Ordinul nr. 373 din 26 martie 2015 al ministrului sănătății privind aprobarea formularului cu regim special al procesului-verbal de constatare și aplicare a sancțiunilor contravenționale privind nerespectarea dispozițiilor legale referitoare la dispozitivele medicale și activitățile conexe acestora a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 239 din data de 8 aprilie 2015. Se stabilește cadrul legal, precum și personalul din cadrul Agenției Naționale a Medicamentului și a Dispozitivelor Medicale împuternicit să controleze modul de îndeplinire a prevederilor reglementărilor tehnice privind dispozitivele medicale și activitățile conexe desfășurate, să constate contravențiile și să aplice sancțiunile prevăzute de legislația specifică. În Anexele nr. 1-3 care fac parte integrantă din prezentul Ordin sunt prevăzute modele pentru: (i) procesul-verbal de constatare și aplicare a sancțiunilor contravenționale privind nerespectarea dispozițiilor legale referitoare la dispozitivele medicale și activitățile conexe acestora; (ii) înștiințarea de plată pentru amendă; (iii) caracteristicile de tipărire pentru cele două documente menționate anterior, numărul de exemplare în care se întocmesc, precum și destinația fiecăruia. La data intrării în vigoare a prezentului Ordin, se abrogă o serie de acte

normative.

Registration of medical devices

Order no. 372 dated March 26, 2015 of the Minister of Health on registration of medical devices has been published in the Official Gazette, Part I, no. 249 dated April 4, 2015. It establishes the registration of the following categories of medical devices: (i) placed on the market by authorized persons or legal entities established in Romania; (i) for class II a, II b and III; (iii) self-testing in vitro diagnostic and in vitro diagnostic described in Annex 2 of the Government Decision no. 798/2003 on the marketing and use of in vitro diagnostic medical devices; (iv) active implantable medical devices put into operation in Romania. Documents to be filled in according to each category of medical device as well as notification methods and commissioning documents have been presented. Templates of the notification forms according to each category of medical device have been provided in Annex 1 to 3, which are part of this Order.

Înregistrarea dispozitivelor medicale

Ordinul nr. 372 din 26 martie 2015 al ministrului sănătății privind înregistrarea dispozitivelor medicale a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 249 din data de 14 aprilie 2015. Se stabilește modul de înregistrare a următoarelor categorii de dispozitive medicale: (i) cele introduse pe piață de către persoane fizice autorizate sau juridice stabilite în România și a persoanelor responsabile de introducerea pe piață a dispozitivelor medicale; (ii) cele din clasele IIa, IIb și III; (iii) cele pentru diagnostic in vitro de autotestare și pentru diagnostic in vitro cuprinse în anexa nr. 2 la Hotărârea Guvernului nr. 798/2003 privind stabilirea condițiilor de introducere pe piață și de utilizare a dispozitivelor medicale pentru diagnostic in vitro; (iv) dispozitivele medicale implantabile active puse în funcțiune pe teritoriul României. Sunt prezentate documentele ce se întocmesc în cazul procedurii de înregistrare în funcție de categoria din care face parte fiecare dispozitiv medical, precum și modalitatea de notificare și documentele necesare la punerea în funcțiune a acestora. Modelele formularelor de notificări, în funcție de categoria din care face parte fiecare dispozitiv medical, sunt prevăzute la Anexele nr. 1-3 care fac parte integrantă din prezentul Ordin.

Organisation and procedures for doping control

Decision no. 244 dated April 7, 2015 of the Government of Romania on approving detailed Rules of organisation and

Organizarea și desfășurarea controlului doping

Hotărârea nr. 244 din data de 7 aprilie 2015 a Guvernului României pentru aprobarea Normelor metodologice privind organizarea și

procedures for doping control has been published in the Official Gazette, Part I, no. 281 dated April 27, 2015. The conditions doping control of competitors have been established in these Rules. This control includes: (i) providing information on competitors location; (ii) test distribution planning; (iii) collection and handling of biological samples; (iv) transport of the samples to the laboratory, laboratory analysis, therapeutic use exemptions; (v) management of the results; (vi) hearings and appeals under these rules. National Anti-Doping Agency, which manages and coordinates the national doping control, in and outside competitions, including personnel involved in doping control, shall have access to all sporting events based on an access-pass set-out in the annex to this Decision. Upon entry into force of this Decision, the Decision no. 1056/2009 on approving detailed Rules of organisation and procedures for doping control have been repealed.

desfășurarea controlului doping a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 281 din data de 27 aprilie 2015. Normele prezintă condițiile în care se realizează controlul doping al sportivilor. Acest control include: (i) furnizarea de informații privind localizarea sportivilor; (ii) planificarea distribuirii testărilor; (iii) recoltarea și mânăuirea de probe biologice; (iv) transportul probelor la laborator, analiza de laborator, scutirile pentru uz terapeutic; (v) gestionarea rezultatelor; (vi) audierile și apelurile care se realizează conform prezentelor norme. Agenția Națională Anti-Doping, care conduce și coordonează la nivel național controlul doping atât în competiție, cât și în afara acesteia, inclusiv personalul implicat în controlul doping, vor avea acces la toate manifestările sportive pe bază de legitimație, a cărei model este prevăzut în anexa la normele metodologice. La data intrării în vigoare a prezentei Hotărâri, se abrogă Hotărârea Guvernului nr. 1056/2009 pentru aprobarea Normelor metodologice privind organizarea și desfășurarea controlului doping.

REGULATORY & COMPLIANCE

Simplified procedure of issuing proof of preferential origin and A.TR. certificates

Order no. 654 dated March 11, 2015 of the President of the National Agency for Tax Administration on approving detailed Rules regarding the authorization of exporters in simplified procedure of issuing proof of preferential origin under the agreements governing preferential trade between the European Union and

REGLEMENTARE

Emiterea în procedură simplificată a dovezilor de origine preferențială și a certificatelor A.TR.

Ordinul nr. 654 din 11 martie 2015 al președintelui Agenției Naționale de Administrare Fiscală privind aprobarea Normelor metodologice de autorizare a exportatorilor în vederea emiterii în procedură simplificată a dovezilor de origine preferențială în cadrul acordurilor care reglementează comerțul preferențial dintre

partner countries as well as A.TR. certificates attesting the status of goods in free circulation within the EU – Turkey, have been published in the Official Gazette, Part I, no. 2018 dated April 1, 2015. The Rules establish the documents and information accompanying the application to be submitted by exporters to regional customs departments for authorization in the following cases: (i) the authorization for invoice declarations under the agreements governing preferential trade between the European Union and partner countries; (ii) the authorization for A.TR. certificates attesting the status of goods in free circulation within the EU – Turkey; (iii) the authorization for declaration of origin provided by the Agreement between the EU and the Republic of Korea. If an exporter uses the stamp set out in Annex 2 of the Rules to issue A.TR. certificates, a specimen stamp has to be attached to the authorization dossier. Exports on a regular basis within Member States, mentioned by the exporter in the application for authorization may be performed under a single authorization. Annexes 1 to 3 which are part of this Rules set out templates for the following forms: (i) the request for the “authorized exporter” permit; (ii) the stamp used for targeting A.TR. certificates according with Decision no. 1/2006 of the Customs Cooperation Committee between EC-Turkey; (iii) the authorization, invoice declaration/declaration of origin and EUR-MED invoice declaration. Permits issued until the date of this Order shall remain valid.

Uniunea Europeană și țările partenere, precum și a certificatelor A.TR. care atestă statutul de marfă în liberă circulație în cadrul Uniunii vamale UE – Turcia a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 218 din data de 1 aprilie 2015. Normele metodologice stabilesc documentele și informațiile ce însoțesc cererea ce trebuie depusă de către exportatori la direcțiile regionale vamale în vederea autorizării în următoarele cazuri: (i) autorizația pentru întocmirea declarației pe factură în cadrul acordurilor care reglementează comerțul preferențial dintre Uniunea Europeană și țările partenere; (ii) autorizația pentru emiterea în procedură simplificată a certificatelor A.TR. care atestă statutul de marfă în liberă circulație în cadrul Uniunii vamale UE – Turcia; (iii) autorizația pentru întocmirea declarației de origine prevăzută de Acordul dintre UE și Republica Coreea. În cazul emiterii certificatelor A.TR., dacă exportatorul folosește ștampila prevăzută în Anexa nr. 2 la Normele metodologice, specimenul de ștampilă se anexează la dosarul depus în vederea autorizării. Exporturile frecvente din statele membre, menționate de exportator în cererea de autorizare, se pot efectua în baza autorizației unice. În Anexele nr. 1-3 care fac parte integrantă din prezentele Norme metodologice sunt prevăzute modele pentru: (i) cererea de eliberare a autorizației de „exportator autorizat”; (ii) ștampila folosită pentru vizarea certificatelor A.TR. conform Deciziei nr. 1/2006 a Comitetului de Cooperare Vamală CE-Turcia; (iii) autorizația, declarația pe factură/declarația de origine și declarația pe factură EUR-MED. Autorizațiile emise până la data prezentului Ordin rămân valabile.

Managing operational risks generated by computer systems

Norm no. 6 dated March 23, 2015 of the Financial Supervisory Authority on Managing operational risks generated by computer systems used by covered, authorized/licensed entities and/or supervised by the Financial Supervisory Authority, has been published in the Official Gazette, Part I, no. 227 dated April 3, 2015. This Norm establishes requirements for the entities authorized/licensed, covered and/or supervised by the Financial Supervisory Authority (F.S.A.) intended to identify, prevent and reduce potential adverse impact of operational risks generated by using information technology and communication between people, processes, systems and external environment, including actions related to cybercrime. Also activities and operations for the evaluation, supervision and control of operational risks generated by using information systems and information security have been set out. The computer systems used by entities must meet the conditions set out by the Norm and framing entities in risk categories established by F.S.A. have been made considering certain criteria. Hiring an external auditor has to be approved by F.S.A. based on documentation and fulfilment of the requirements of this Norm. Annexes 1 to 3 set out the following aspects: (i) the definitions and abbreviations; (ii) the activities performed by the entities; (iii) the annual electronic reporting indicators.

Gestionarea riscurilor operaționale generate de sistemele informatice

Norma nr. 6 din 23 martie 2015 a Autorității de Supraveghere Financiară privind gestionarea riscurilor operaționale generate de sistemele informatice utilizate de entitățile reglementate, autorizate/avizate și/sau supravegheate de Autoritatea de Supraveghere Financiară a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 227 din data de 3 aprilie 2015. Norma stabilește cerințele la nivelul entităților autorizate/avizate, reglementate și/sau supravegheate de către Autoritatea de Supraveghere Financiară (A.F.S.) pentru identificarea, prevenirea și reducerea impactului potențial negativ al riscurilor operaționale generate de utilizarea tehnologiei informației și comunicațiilor la nivel de oameni, procese, sisteme și mediu extern, inclusiv de fapte ce țin de criminalitatea informatică. De asemenea, sunt stabilite și activități și operațiuni pentru evaluarea, supravegherea și controlul riscurilor operaționale generate de utilizarea sistemelor informatice și ale securității informatice. Sistemele informatice utilizate de către entități trebuie să întrunească condițiile prevăzute de Normă, iar încadrarea entităților în categoriile de risc stabilite de A.F.S. se face având în vedere anumite criterii. Angajarea unui auditor extern se avizează de către A.F.S. pe baza documentației și a îndeplinirii condițiilor prevăzute de prezenta Normă. De asemenea, sunt stabilite și cerințele de raportare făcute de entități. În Anexele nr. 1-3 sunt prevăzute următoarele aspecte: (i) definițiile și abrevierile utilizate; (ii) activitățile desfășurate de către entități; (iii) indicatorii de raportare electronică anuală.

International judicial assistance in civil and commercial matters

Law no. 61 dated March 31, 2015 on amending and supplementing Law no. 189/2003 on International judicial assistance in civil and commercial matters has been published in the Official Gazette, Part I, no. 229 dated April 3, 2015. Law no. 189/2003 on international judicial assistance in civil and commercial matters has been amended with regard to the following aspects: (i) the proof of reciprocity under the Civil Code in case of states with no conventional ties with Romania; (ii) the indication that extrajudicial documents are issued by public notaries or bailiffs, the latter belonging to the category of Romanian authorities which may require the communication of documents abroad; (iii) the application of the Civil Code Procedure if the recipient does not live at the address indicated by the applicant, including documents communicated by the court if there are no conventions or treaties to which Romania is a party providing otherwise. The term "judicial authority" is amended with notions of "Romanian authorities" or "requesting authority". Law no. 189/2003 has been supplemented on unlocking application for legal aid as well as on control of international regularity which consists of checking compliance of the application for international judicial assistance and the attached documents with applicable bilateral or multilateral conventions, treaties, including statements made by Romania under the provisions of

Asistența judiciară internațională în materie civilă și comercială

Legea nr. 61 din 31 martie 2015 pentru modificarea și completarea Legii nr. 189/2003 privind asistența judiciară internațională în materie civilă și comercială a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 229 din data de 3 aprilie 2015. Se modifică prevederile Legii nr. 189/2003 privind asistența judiciară internațională în materie civilă și comercială referitoare la următoarele aspecte: (i) dovedirea reciprocității conform Codului civil în cazul statelor cu care România nu are legături convenționale; (ii) precizarea că actele extrajudiciare sunt cele emise de notarii publici sau executorii judecătorești, aceștia din urmă intrând în categoria autorităților române ce pot solicita comunicarea de acte în străinătate; (iii) aplicarea Codului de procedură civilă în cazul în care destinatarul nu locuiește la adresa indicată de reclamant, inclusiv pentru comunicarea actelor de către judecătorie, dacă prin convenții sau tratate la care România este parte nu se prevede altfel. Noțiunea de „autorități judiciare” se modifică cu noțiunile de „autorități române” sau „autoritate solicitantă”. Se completează Legea nr. 189/2003 cu privire la deblocarea cererii de asistență judiciară, precum și cu privire la controlul de regularitate internațională care constă în verificarea conformității cererii de asistență judiciară internațională și a actelor anexate acesteia cu dispozițiile convențiilor, tratatelor bilaterale ori multilaterale aplicabile, inclusiv cu declarațiile formulate de România în baza dispozițiilor unor convenții multilaterale. Se stabilește modul de suportare a categoriilor de cheltuieli ce apar în procedura de comunicare a actelor judiciare și

multilateral conventions. Ways to bear expenses related to the transmission of judicial and extrajudicial documents have been established along with details on evidence obtaining application and the attached judicial documents. The following aspects have been established too: (i) the refusal of the enforcement request; (ii) the application of regularly control and releasing measures regarding rogatory applications; (iii) the transmission abroad of rogatory requests made by the Romanian courts, translation of these requests and attached documentation and the response received from abroad to the submitted applications. Chapter of Law no. 189/2003 regarding access to justice of a foreigner has been repealed.

a celor extrajudiciare și se fac precizări privind traducerea cererii de obținere de probe și a actelor judiciare anexate acesteia din urmă. De asemenea, sunt prevăzute și următoarele aspecte: (i) refuzul cererii de executare; (ii) aplicarea controlului de regularitate și a măsurilor de deblocare și cu privire la cererile rogatorii; (iii) transmiterea în străinătate a cererilor rogatorii formulate de către instanțele judecătorești române, traducerea acestor cereri și a documentației anexă, precum și răspunsul primit din străinătate cu privire la cererile trimise. Se abrogă capitolul din Legea nr. 189/2003 privind accesul la justiție al străinului.

Waste from electrical and electronic equipment

Emergency Ordinance no. 5 dated April 2, 2015 of the Government of Romania on waste from electrical and electronic equipment has been published in the Official Gazette, Part I, no. 253 dated April 16, 2015. Measures to protect the environment and human health by preventing or reducing the adverse impacts of generation and management of waste from electrical and electronic equipment (WEEE) by reducing overall impacts of the use of resources and improving the efficiency of these resources, thus contributing to sustainable development have been settled. This Ordinance sets out the scope and the categories exempted from these provisions and Annex 5 provides meaning of specific terms and

Deșeurile de echipamente electrice și electronice

Ordonanța de urgență nr. 5 din data de 2 aprilie 2015 a Guvernului României privind deșeurile de echipamente electrice și electronice a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 253 din data de 16 aprilie 2015. Se stabilesc măsuri pentru protejarea mediului și a sănătății populației prin prevenirea sau reducerea efectelor negative ale generării și gestionării deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE) prin reducerea efectelor globale ale utilizării resurselor și prin îmbunătățirea eficienței utilizării acestor resurse pentru a contribui astfel la o dezvoltare durabilă. Se prezintă domeniul de aplicare, precum și categoriile exceptate de la aplicarea acestor prevederi, iar semnificația termenilor și a expresiilor specifice este prevăzută în Anexa nr. 5 la prezenta Ordonanță de urgență. Sunt stabilite obligațiile

expressions. Obligations of producers of electrical and electronic equipment (EEE) have been established as follows: (i) the eco-design requirements; (ii) ensuring financing of the EEE management from private households and from other users; (iii) informing users on EEE at the time of sale; (iv) providing information on treatment facilities; (v) inclusion in the national register of producers at the National Environmental Protection Agency; (vi) the obligation to ensure that minimum recovery targets are met in the WEEE separately collected and sent for treatment as presented in Annex 9; (vii) annual minimum collection rates which must be achieved, presented in Annex 6. The following aspects have been established: (i) rules and modalities of waste collection; (ii) treatment operations, recovery and recycling of waste from electrical and electronic equipment; (iii) obligations and authorizations required to be obtained by economic operators carrying out treatment operations of WEEE; (iv) registration procedure, information, reporting, control and sanctions; (v) transfer procedure in another Member State or export outside the European Union for the treatment of such wastes. Transfer procedure must meet the minimum requirements set out in Annex 12 of the Emergency Ordinance. In Annexes 1 to 4 are shown categories and lists of electrical and electronic equipment. Selective treatment for materials and components of WEEE has to be made in accordance with Annex 7, and storage and treatment of waste by economic operators has to be made in accordance with technical requirements producătorilor care introduc în fabricație echipamente electrice și electronice (EEE) privind: (i) cerințele de proiectare ecologică; (ii) asigurarea finanțării gestionării EEE provenite de la gospodăriile particulare și de la alți utilizatori; (iii) informarea utilizatorilor în momentul vânzării EEE; (iv) asigurarea de informații privind instalațiile de tratare; (v) înscrierea în registrul național al producătorilor de la Agenția Națională de Protecția Mediului; (vi) obligația de a se asigura că pentru DEEE colectate separat și trimise spre tratare sunt îndeplinite obiectivele minime privind valorificarea din Anexa nr. 9; (vii) ratele anuale minime de colectare pe care trebuie să le atingă, prezentate în Anexa nr. 6. Sunt prevăzute următoarele aspecte: (i) regulile și modalitățile de colectare a deșeurilor; (ii) operațiile de tratare, valorificare și reciclare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice; (iii) autorizațiile pe care trebuie să le dețină operatorii economici care efectuează operațiuni de tratare DEEE, precum și obligațiile acestora din urmă; (iv) procedura de înregistrare, informare, raportare, control și sancționare; (v) procedura de transfer în alt stat membru sau exportul în afara Uniunii Europene a acestor deșeuri în vederea tratării. Procedura de transfer trebuie să îndeplinească cerințele minime prevăzute în Anexa nr. 12 la Ordonanța de urgență. În Anexele nr. 1-4 sunt prezentate categoriile și listele de echipamente electrice și electronice. Tratarea selectivă a materiilor și componentelor DEEE se face conform Anexei nr. 7, iar stocarea și tratarea DEEE de către operatorii economici se face cu respectarea cerințelor tehnice din Anexa nr. 8. Pentru colectarea separată de EEE se înscrie simbolul prevăzut la Anexa nr. 10, iar informațiile pentru înregistrare și raportare se regăsesc în Anexa nr. 11 la prezenta

of Annex 8. Symbol for separate collection of EEE has been shown in Annex 10, and recording and reporting information have been established in Annex 11 of this Emergency Ordinance.

Ordonanță de urgență.

Destination of seized immovable properties

Emergency Ordinance no. 7 dated April 15, 2015 of the Government of Romania on Destination of seized immovable properties has been published in the Official Gazette, Part I, no. 256 dated April 16, 2015. Ways to transfer seized immovable properties from the private ownership of the state to the public domain of the state, the administration of central public administration authorities, other public institutions of national interest. It provides the procedure to be followed in case of a seized immovable property sale through public auction.

Stabilirea destinației unor bunuri imobile confiscate

Ordonanța de urgență nr. 7 din data de 15 aprilie 2015 a Guvernului României privind stabilirea destinației unor bunuri imobile confiscate a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 256 din data de 16 aprilie 2015. Se stabilește modalitatea de transmitere în domeniul public al statului, precum și în administrarea autorităților administrației publice centrale, altor instituții publice de interes național sau regiilor autonome de interes național a bunurilor imobile intrate, prin confiscare, în proprietatea privată a statului. Se prevede procedura ce trebuie urmată în cazul bunurilor imobile confiscate aflate în procedura de valorificare prin licitație publică.

Alternative investment funds managers

Law no. 74 dated April 14, 2015 on alternative investment funds managers has been published in the Official Gazette, Part I, no. 274 dated April 23, 2015. This law establishes the authorization rules, work and transparency of alternative investment funds managers (AIFM) managing and/or distributing in Romania units of alternative investment funds (AIF). The following categories have been provided: (i) categories of persons to whom these provisions apply and those excluded; (ii) the procedure for the approval of

Administratorii de fonduri de investiții alternative

Legea nr. 74 din 14 aprilie 2015 privind administratorii de fonduri de investiții alternative a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 274 din data de 23 aprilie 2015. Prezenta Lege stabilește normele în materie de autorizare, desfășurare a activității și transparență ale administratorilor de fonduri de investiții alternative (AFIA) care administrează și/sau distribuie în România titluri de participare ale unor fonduri de investiții alternative (FIA). Sunt prevăzute următoarele: (i) categoriile de persoane cărora li se aplică aceste prevederi, cât și cele exceptate; (ii) procedura de autorizare a

administrators by the Financial Surveillance Authority; (iii) AIFM operating conditions; (iv) rules for the establishment of a fund's depository; (v) AIFM obligations regarding evaluation of assets and calculation of net asset value per unit of the AIF. Transparency requirements to be met by AIFM both for Romanian funds and European Union funds have been established. The following aspects have been established also: (i) the special rules for AIFM on managing specific types of AIF; (ii) the conditions for distribution and administration of a member state of the European Union regarding European Union AIF within the European Union; (iii) the specific norms concerning the management of the AIF from third countries whose shares are not distributed in the European Union; (iv) the distribution to retail investors of the shares related to AIF. The competent authority to supervise AIFM established in Romania, regardless the AIF's location is the Financial Surveillance Authority which cooperates with the competent authorities of other Member States, namely, the European Securities and Markets Authority and the European Systemic Risk Board. Documents and information to be provided, depending on the distribution place of the securities have been provided in Annexes 2 to 3 of this Law, as well as AIFM's policies and remuneration practices have been provided in Annex 1.

acestor administratori de către Autoritatea de Supraveghere Financiară; (iii) condițiile de funcționare a AFIA; (iv) regulile pentru stabilirea unui depozitar al fondului; (v) obligațiile AFIA privind evaluarea activelor și calculul valorii unitare a activului net a FIA. Sunt stabilite cerințele privind transparența, cerințe ce trebuie respectate de AFIA atât pentru fondurile din România, cât și pentru cele din Uniunea Europeană. De asemenea, sunt stabilite și următoarele aspecte: (i) regulile speciale pentru AFIA care administrează anumite tipuri de FIA; (ii) condițiile privind distribuirea și administrarea dintr-un stat membru al Uniunii Europene a FIA din Uniunea Europeană în Uniunea Europeană; (iii) normele specifice referitoare la administrarea FIA din țările terțe a căror titluri de participare nu sunt distribuite în Uniunea Europeană; (iv) distribuirea către investitorii de retail a titlurilor de participare aferente FIA. Autoritatea competentă să supravegheze activitatea AFIA stabilită în România, indiferent de locul FIA, este Autoritatea de Supraveghere Financiară care cooperează, la rândul ei, cu autoritățile competente din celelalte state membre și anume, cu Autoritatea Europeană pentru Valori Mobiliare și Piețe și Comitetul European pentru Risc Sistemic. Documentația și informațiile care trebuie furnizate, în funcție de locul în care se intenționează distribuirea titlurilor, sunt prevăzute în Anexele nr. 2-3 la prezenta Lege, iar politicile, precum și practicile de remunerare de către AFIA în Anexa nr. 1.

Transmission of documents by electronic means related to market operations

Norm no. 2 dated April 8, 2015 of the National Bank of Romania on transmission of documents by electronic means related to market operations performed by the National Bank of Romania through auction and standing facilities granted to eligible participants has been published in the Official Gazette, Part I, no. 277 dated April 24, 2015. It establishes the terms and conditions of transmission by electronic means of the following documents related to market operations performed by the National Bank of Romania through auction and standing facilities granted to eligible participants: (i) the offers of eligible participants to participate in market operations concluded through auction; (ii) the notifications to guarantee the collateralised loan with eligible assets submitted by eligible participants; (iii) the notifications of acceptance/refusal of tenders for participation in open market operations; (iv) the eligible participants' requests for access to standing facilities, such as deposit and loans-lombard credit, granted by the National Bank of Romania; (v) the notification on National Bank of Romania's decision regarding eligible participants' request to access standing facilities. Eligible participants' obligations regarding the transmission of electronic messages have been established. Annexes 1 to 3 which are part of this Norm provide the following models: (i) the participation contract to electronic

Transmiterea prin mijloace electronice a unor documente aferente operațiunilor de piață monetară

Norma nr. 2 din 8 aprilie 2015 a Băncii Naționale a României privind transmiterea prin mijloace electronice a unor documente aferente operațiunilor de piață monetară efectuate de către Banca Națională a României prin intermediul licitației și facilităților permanente acordate de aceasta participanților eligibili a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 277 din data de 24 aprilie 2015. Se stabilesc termenii și modalitățile de transmitere în sistem electronic a următoarelor documente aferente operațiunilor de piață monetară efectuate de către Banca Națională a României prin intermediul licitației și facilităților permanente acordate de aceasta participanților eligibili: (i) ofertele participanților eligibili de participare la operațiunile de piață monetară desfășurate prin intermediul licitației; (ii) notificările pentru garantarea cu active eligibile a creditului colateralizat transmise de către participanții eligibili; (iii) notificările de acceptare/refuz a /al ofertelor de participare la operațiunile de piață monetară; (iv) solicitările participanților eligibili de accesare a facilităților permanente, precum cele de depozit și de creditare-credit lombard, acordate de Banca Națională a României; (v) notificările referitoare la decizia Băncii Naționale a României asupra solicitării participanților eligibili de accesare a facilităților permanente. Sunt prevăzute obligațiile participanților eligibili referitoare la transmiterea mesajelor electronice. În Anexele nr. 1-3 care fac parte integrantă din prezenta Normă sunt prevăzute modele pentru: (i)

transmission of documents regarding market operations and standing facilities; (ii) the demand for creation, modification and closing user account of the "XML messages transfer" application regarding automated processing of market operations and standing facilities granted by the NBR-OPMA; (iii) the contact details of persons designated to transmit and receive electronic messages in VPN TFDnet secure network related to market operations performed by the National Bank of Romania through and standing facilities granted to eligible participants.

contractul de participare la Sistemul de transmitere electronică a documentației aferente operațiunilor de piață monetară și facilităților permanente; (ii) cererea de creare, modificare și închidere cont utilizator pentru aplicația „Transfer mesaje XML” în vederea procesării automate a operațiunilor de piață monetară și a facilităților permanente acordate de către BNR-OPMA; (iii) lista cu detaliile de contact ale persoanelor desemnate să transmită și să primească mesaje electronice în rețeaua securizată VPN TFDnet aferente operațiunilor de piață monetară efectuate de Banca Națională a României și facilităților permanente acordate de aceasta participanților eligibili.

For additional information, you may contact:

Pentru informații suplimentare, puteți contacta:



Marius Pătrășcanu

Partner

marius.patrascanu@maravela.ro



Ioan Roman

Managing Associate

ioan.roman@maravela.ro

This publication contains general information only, and it should not be considered as legal, tax, accounting opinion or other professional advice or services. This publication is not a substitute for such professional advice or services, nor should it be used as a basis for any decision or action that may affect your finances or your business. Before making any decision or taking any action that may affect your finances or your business, you should consult a qualified professional adviser.

Această publicație are caracter informativ și nu trebuie asimilată unei opinii juridice, fiscale, contabile sau unei alte forme de consultanță/serviciu profesional. Acest buletin informativ nu are rolul să înlocuiască astfel de servicii sau opinii profesionale și nici nu trebuie să stea la baza unei decizii care să aibă un impact asupra patrimoniului sau afacerii dumneavoastră. Înainte de implementarea unor astfel de decizii sau acțiuni, vă recomandăm să discutați cu un consultant autorizat.